

小學課本

หนังสือเรียนภาษาจีน ชุด เลี้ยวเสวียเต๋อเป็น
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6

ตามหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)



DCID LIBRARY



0000020353

พ 408.1

พ.6:พ6

พ 247 ๓

(2541) ๓3



กระทรวงศึกษาธิการ

ตัวอย่าง

หนังสือเรียนภาษาจีน ชุด เสี่ยวเสวี่เก๋อเปิ่น

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6

ตัวอย่างสื่อการเรียนการสอน
ศูนย์พัฒนาหนังสือ

小學課本



ตามหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

กรมวิชาการ

กระทรวงศึกษาธิการ

ISBN 974-01-0921-7

พิมพ์ครั้งที่หนึ่ง พ.ศ. 2541

จำนวนพิมพ์ 5,000 เล่ม

วันที่	30 ก.ย. 45
เลขทะเบียน	005A6
เลขเรียกหนังสือ	495.1 พ.6:พ6

2447 ๗



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ
เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

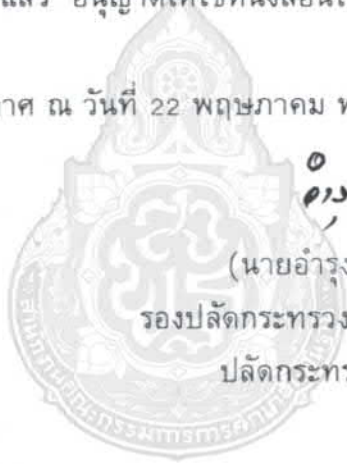
ด้วยกรมวิชาการได้จัดทำหนังสือเรียนภาษาจีน ชุด เสี้ยวเสวียเค่อเป็น สำหรับนักเรียน
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ตามหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)
ขึ้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้ในโรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ 22 พฤษภาคม พ.ศ. 2541



(นายออรุณ จันทวานิช)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ



คำนำ

การผลิตสื่อการเรียนการสอนภาษาจีน ระดับประถมศึกษาชุดใหม่ของกรมวิชาการเกิดขึ้นเนื่องจากมติของคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 4 กุมภาพันธ์ 2535 ได้อนุญาตให้จัดตั้งโรงเรียนสอนภาษาต่างประเทศ หรือเปิดสอนภาษาต่างประเทศได้ทุกภาษา กรมวิชาการพิจารณาเห็นว่าภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศที่มีบทบาทสำคัญยิ่งในทางเศรษฐกิจการค้าในภูมิภาคเอเชีย จึงได้มีการพัฒนาหลักสูตรฉบับปรับปรุง ระดับประถมศึกษา ให้สามารถเปิดสอนภาษาจีนได้ในกลุ่มประสบการณ์พิเศษ และเพื่อให้บรรลุผลตามหลักสูตรจึงผลิตหนังสือเรียนภาษาจีนชุดนี้ขึ้น โดยเน้นในเรื่องการเรียนการสอนเพื่อนำไปใช้ในชีวิตประจำวัน เพื่อพัฒนาชีวิตให้มีคุณค่าและเป็นสมาชิกที่ดีของสังคม

หนังสือเรียนภาษาจีน ชุดเสี่ยวเสวี่เค่อเปิ่น (xiaoxue keben) สำหรับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ประกอบด้วยสื่อการเรียนการสอน 3 เล่ม คือ หนังสือเรียนภาษาจีน แบบฝึกหัดภาษาจีน และแบบฝึกเสริมทักษะภาษาจีน หนังสือชุดนี้คณะกรรมการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนภาษาจีน กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการได้จัดทำขึ้น เพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษาจีน ตามหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) โดยได้ทดลองใช้สอนในโรงเรียนที่เปิดสอนภาษาจีน และได้เชิญครูผู้สอนมาร่วมประชุมวิเคราะห์สื่อเพื่อพัฒนาสื่อให้ถูกต้องเหมาะสมยิ่งขึ้นแล้ว

หนังสือชุดนี้มีหลักการจัดทำเพื่อเน้นการสื่อสารในชีวิตจริง เน้นกระบวนการเรียนรู้ควบคู่ไปกับการเน้นเนื้อหา มุ่งให้ผู้เรียนมีความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ กล้าแสดงออก สนุกกับการเรียน การทำกิจกรรมร่วมกัน เนื้อหาสาระในหนังสือชุดนี้จะเป็นการเรียนภาษาจีนที่ปรากฏในชีวิตประจำวัน ควบคู่ไปกับการสอนคำศัพท์ไวยากรณ์ที่มุ่งให้ผู้เรียนได้พัฒนาทักษะในการใช้ภาษา เพื่อให้นักเรียนสามารถสื่อสารได้อย่างมีคุณภาพมากที่สุด

กรมวิชาการหวังว่าหนังสือเรียนชุดนี้ จะเป็นประโยชน์และใช้ประกอบการเรียนการสอนได้เป็นอย่างดี หากมีข้อสมควรแก้ไขปรับปรุง กรมวิชาการยินดีรับข้อเสนอแนะเพื่อแก้ไขปรับปรุงหนังสือให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น และขอขอบคุณผู้มีส่วนร่วมจัดทำหนังสือทุกท่านไว้ ณ โอกาสนี้



(นายพยุ่งศักดิ์ จันทรสุนทร)

อธิบดีกรมวิชาการ

20 พฤษภาคม 2541

คำแนะนำการใช้หนังสือเรียน ชุดเสี้ยวเสวียเค่อเป็น

หนังสือเรียนภาษาจีน ระดับประถมศึกษาเล่มนี้เป็นหนังสือที่เขียนขึ้นสำหรับนักเรียนระดับประถมศึกษาตอนปลายผู้เริ่มต้นเรียนภาษาจีน โดยมีจุดประสงค์เป็นการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร และเพื่อเป็นพื้นฐานในการเรียนภาษาจีนระดับที่สูงขึ้น

หนังสือเล่มนี้ประกอบด้วยเนื้อหา 4 หน่วย แต่ละหน่วยแบ่งเป็น 4 บท รวมทั้งสิ้น 16 บท การนำเสนอเนื้อหาเป็นเรื่องเกี่ยวกับกิจกรรมในชีวิตประจำวัน สังคม และสิ่งแวดล้อม หนังสือนี้จัดทำขึ้นสำหรับนักเรียนไทยโดยเฉพาะ จึงเน้นเรื่องเกี่ยวกับประเทศไทย แต่ก็ให้ความรู้เรื่องวัฒนธรรมจีนด้วยโดยการบูรณาการวัฒนธรรมไทยและจีนเข้าด้วยกัน

ภาษาจีนนับเป็นวิชาภาษาต่างประเทศวิชาหนึ่งตามหลักสูตร ดังนั้นการจัดทำเนื้อหาและวงคำศัพท์จึงต้องคำนึงถึงความเหมาะสมกับผู้เรียนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศเป็นหลัก จึงจะเห็นได้ว่าความยากง่ายของเนื้อหาตลอดจนวงคำศัพท์ในแต่ละบทจะต้องจัดทำให้เกิดความเหมาะสมกับผู้เรียน

ภาษาจีนเป็นภาษาที่ไม่มีตัวพยัญชนะ ตัวสะกด ผู้เรียนจึงต้องเรียนด้วยการจำคำศัพท์เป็นตัวๆ ในการเรียนภาษาจีนให้ได้ด้นั้นต้องสามารถจดจำคำศัพท์ให้ได้มากที่สุดและสามารถนำไปใช้ได้อย่างถูกต้อง ดังนั้น การจำและการเขียนจึงเป็นประเด็นสำคัญสำหรับผู้เรียนภาษาจีนในการจัดการเรียนการสอนจึงต้องคำนึงถึงการฝึกทักษะทั้ง 4 คือ ฟัง พูด อ่าน เขียน เพื่อช่วยสร้างเสริมให้เกิดความชำนาญ และบรรยากาศในการเรียนรู้ รวมทั้งส่งเสริมให้นักเรียนมีโอกาสดูแสดงออกและมีส่วนร่วมในการเรียนมากขึ้น

หนังสือเรียนภาษาจีน ชุด เสี้ยวเสวียเค่อเป็น สำหรับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 มี 3 เล่ม คือ หนังสือเรียน แบบฝึกหัด และแบบฝึกเสริมทักษะ

หลักในการสอนภาษานั้นควรมี 2 ขั้นตอน ดังนี้ ขั้นที่ 1 เป็นการสอนเพื่อเตรียมความพร้อมโดยครูให้นักเรียนเรียนรู้สัญลักษณ์เสียงอ่านแบบสากล ฝึกการอ่านออกเสียง การเขียนจนถูกต้องและจำได้ ในขณะเดียวกัน ผู้สอนควรอธิบายเรื่องการเขียนตามลำดับขีดและหมวดตัวอักษรจีน ซึ่งรายละเอียดดังกล่าวได้กล่าวไว้แล้วในคู่มือครู ขั้นที่ 2 สอนเนื้อหาในหนังสือโดยผู้สอนอาจมีวิธีการนำเข้าสู่บทเรียนโดยวิธีต่างๆ ที่น่าสนใจ เช่น จากรายการโทรทัศน์ เพลง การเล่านิทาน การสนทนา รูปภาพ จากนั้นครูจะสอนตามเนื้อหา เน้นการอ่านออกเสียงอย่างถูกต้อง ฝึกการสร้างประโยคจากแบบฝึกหัด และเรียนรู้บทอ่านเสริม โดยพยายามให้นักเรียนมีโอกาสดูแสดงออกด้วยการฝึกสนทนา ตอบคำถาม วาดภาพ ทำกิจกรรมร่วมกัน จากนั้นครูทบทวนด้วยการให้นักเรียนนำคำศัพท์ มาแต่งเป็นเรื่องง่ายๆ หรือเขียนตามคำบอกก็ได้

สารบัญ

หน้า

第一單元	城市裡	1
第一課	城市裡的家	1
第二課	上學前	6
第三課	去菜市場	11
第四課	逛百貨公司	15
第二單元	節省	20
第五課	節省	20
第六課	李明明的撲滿	28
第七課	王英英去銀行	34
第八課	送給爸爸媽媽的禮物	39
第三單元	禮貌	45
第九課	拜年	45
第十課	參加婚禮	50
第十一課	去探病	55
第十二課	接電話	61
第四單元	責任心	67
第十三課	王英英身體健康	67
第十四課	李明明牙齒疼	72
第十五課	丁文青是個好孩子	77
第十六課	保護環境	82
生詞		87

第一單元 城市裡

第一課 城市裡的家



課文

王英英的家在城市裡，周圍都是高樓，附近還有郵局和百貨公司。她的家離學校不遠，每天早上，爸爸開車送媽媽和英英到學校去。

生詞

城市 周圍 高樓 郵局 百貨公司
離 遠

句型練習

(一) “和”

我	和	媽媽一起去學校。
姐姐		媽媽一起去百貨公司。
王英英		李明明一起去郵局。
妹妹		丁文青一起去動物園。

(二) “很”

王英英	很	喜歡她的家。
李明明		喜歡她的小花狗。
丁文青		喜歡她的學校。
媽媽		喜歡她的車。

(三) “每天”

爸爸	每天	看報紙。
媽媽		做飯菜。
老師		喝茶。
王英英		喝牛奶。
我們		洗澡。

(四) “都”

他們	都	是	好學生。
她們			好朋友。
我們			泰國人。
你們			老師。

(五) “開”

媽媽	開	門。
爸爸		車。
老師		燈。
姐姐		電視。

(六) “還有”

我有帽子 我的家有汽車 我有中文書 他有圖畫	還有	水壺。 自行車。 泰文書。 洋娃娃。
---------------------------------	----	-----------------------------

課文補充

王英英的家在城市裡，附近有很多商店。

李明明和丁文青都是英英的鄰居。英英的家有個小花園，還有草地。英英很喜歡她的家。她的家很可愛。

小對話

甲：王英英的家在哪兒？

乙：王英英的家在城市裡。

甲：你的家在哪兒？

乙：我的家在學校附近。

甲：你喜歡你的家嗎？

乙：我很喜歡我的家。

甲：王英英的家怎麼樣？

乙：王英英的家很可愛。

甲：你的家怎麼樣？

乙：我的家也很可愛。

甲：王英英的家附近有什麼？

乙：王英英的家附近有很多商店。

甲：你的家附近有什麼？

乙：我的家附近有學校和郵局。

背誦

家和萬事興。

第二課 上學前



課文

王英英每天六點起床，她先整理好床上的被單和枕頭，然後才洗澡、洗臉、刷牙、換衣服。

英英的早餐是雞蛋、麵包和鮮奶。吃完早餐上學前，英英跟爺爺、奶奶說：“爺爺、奶奶，我要上學了，再見。”

生詞

先…… 然後 整理 被單 枕頭 洗澡
洗臉 刷牙 換 跟 爺爺 奶奶 再見

句型練習

(一) “...好”

我能	做	好	這件事。 三條裙子。 那樣菜。 四個蛋糕。 兩件衣服。
----	---	---	---

(二) “先……然後”

爸爸	先	吃飯	然後	看報紙。
弟弟		喝水		整理書包。
我		刷牙		換衣服。
媽媽		運動		做麵包。

(三) “還”

我	還	沒有	洗臉。
王英英			換衣服。
李明明			刷牙。
弟弟			上學。
丁文青			做功課。

(四) “常常”

爸爸	常常	出國。
王英英		喝鮮奶。
姐姐		帶弟弟去玩兒。
丁文青		買鉛筆。
老師		說我是好孩子。

(五) “好了”

我的衣服	洗	好	了。
我的功課	做		
媽媽的菜	做		
爸爸的信	寫		
英英的中文生字	寫		

課文補充

王英英每天很早起床。她幫助媽媽收拾臥房，整理好床上的被單和枕頭，還照顧弟弟洗臉、刷牙、洗澡、換衣服。今天英英做了很多家務。

小對話

甲：你每天幾點起床？

乙：我每天六點起床。

丙：他每天幾點起床？

丁：他每天六點半起床。

甲：每天早上，你起床後做什麼？

乙：我整理床鋪。

丙：你有没有整理床鋪？

丁：我没有整理床鋪。下次我一定整理床鋪。

甲：早餐你吃什麼？

乙：我吃雞蛋、麵包和鮮奶。

丙：早餐他吃什麼？

丁：他吃飯。

背誦

蠶吐絲，蜂釀蜜，人不學，不如物。

第三課 去菜市場



課文

今天是星期天，媽媽帶王英英到菜市場去買菜。菜市場裡有很多菜攤，賣各種蔬菜、水果、雞、鴨、魚、肉等。菜市場裡人很多，很熱鬧。媽媽和英英買了很多蔬菜回家。

生詞

菜市場 菜攤 賣 各種 蔬菜
熱鬧

句型練習

(一) “帶” “到……去”

媽媽	帶	我	到	商店去買東西。
爸爸		我		公園去玩兒。
老師		我們		動物園去看動物。
陳伯伯		我們		電影院去看電影。

(二) “各種”

菜市場裡有	各種	蔬菜。 魚。 水果。 肉。
書店裡有	各種	書。 文具。 筆。 橡皮。



課文補充

星期天，媽媽和我一起到菜市場去買菜。菜市場就在我的家附近。媽媽提一個大籃子，我提一個小籃子，我們很高興地走到菜市場去。媽媽買了很多菜、肉和水果。她把水果放在我的小籃子裡。回到家，我還能說出很多種菜的名稱給媽媽聽呢！

小對話

甲：這是什麼菜？

乙：這是白菜。

甲：那是什麼菜？

乙：那是空心菜。

甲：空心菜一公斤多少錢？

乙：空心菜一公斤五塊錢。

甲：白菜一公斤多少錢？

乙：白菜一公斤二十塊錢。

甲：什麼地方賣魚？

乙：市場裡賣魚。



甲：那邊有豬肉賣嗎？

乙：有，還有雞肉和鴨肉。

背誦

飯後百步走，活到九十九。



第四課 逛百貨公司



課文

今天是週末，媽媽和王英英一起到東方百貨公司去。今天百貨公司大減價。媽媽就買了一個皮包。英英到文具部選了圓珠筆、鉛筆、簿子、鉛筆削和橡皮。媽媽不讓英英買太多東西，媽媽要英英懂得節省。

生詞

週末 減價 皮包 文具部 選
圓珠筆 東西 懂得 節省

專名

東方百貨公司

句型練習

(一) “是”

今天	是	星期一。
明天		星期二。
後天		星期三。
前天		星期六。
昨天		星期日。

(二) “要去”

她	要	去	花園。
我			運動場。
我們			海邊。
他			動物園。
他們			電影院。

(三) “懂得”

妹妹	懂得	節省。
我		禮貌。
弟弟		自己做功課。
他		自己整理書包。

課文補充

這個週末，東方百貨公司大減價。很多人要去買東西。

王英英和李明明約好上午十點鐘在百貨公司大門口見面，然後一起上二樓去看童裝。英英買了一件黃色上衣給弟弟。明明給自己

買了一條花裙子。她們買好了東西，在百貨公司裡吃了午飯才一起回家。

小對話

甲：你知道這個周末王英英和李明明要到哪兒去？

乙：她們去百貨公司。

甲：王英英的家離百貨公司遠嗎？

乙：她的家離百貨公司不遠。

甲：你的家離百貨公司遠不遠？

乙：我的家離百貨公司很遠。

甲：王英英家附近的百貨公司叫什麼？

乙：王英英家附近的百貨公司叫東方百貨公司。

甲：你家附近的百貨公司叫什麼？

乙：我家附近的百貨公司叫中央百貨公司。

甲：王英英喜歡在百貨公司買什麼？

乙：她喜歡買文具。

甲：你喜歡在百貨公司買什麼？

乙：我喜歡在百貨公司買書。

甲：王英英的媽媽在百貨公司買什麼？

乙：王英英的媽媽在百貨公司買皮包。

甲：李明明在百貨公司買什麼？

乙：她買了一條花裙子。

背誦

百聞不如一見。



第二單元

節省

第五課

節省



課文

教室裡有七個同學圍着小平的桌子，他們正在看小平數着他的文具用品。小平大聲說：“我有五塊橡皮、十枝鉛筆、四個鉛筆削和六個鉛筆盒。”

王老師說：“同學們，文具是必需用品，只要够用就好了。你們要懂得節省，不要浪費。”

生詞

圍 桌子 數 用品 必須 够 浪費

句型練習

(一) “有”

王英英	有	四	個	洋娃娃。
李明明			塊	蛋糕。
丁文青			本	書。
媽媽			位	好朋友。
爸爸			輛	汽車。

(二) “都”

我是泰國人。	我們都是泰國人。
你喜歡唱歌。	你們都喜歡唱歌。
我喜歡吃青菜。	我們都喜歡吃青菜。
王英英要喝牛奶。	我們都要喝牛奶。
李明明應該早起。	我們都應該早起。

(三) “都不”

我們	都不	出去	玩。
他們		穿	校服。
		是	老師。
		吃	牛肉。

(四) “不都”

我們	不都	是	泰國人，他是中國人。
我們		吃	飯，媽媽吃麵。
我們		是	學生，他是老師。
他們		是	女的，也有男的。
他們		有	錢，小平沒有錢。

(五) “着”

有幾個同學	圍着	小平的桌子。
小平在	數着	他的文具用品。
大家都在	看着	小平的書。

(六) “用品”

超級市場	有	廚房 日常	用品。
百貨公司	有	文具 各種	用品。

(七) “懂得”

王英英	懂得	教弟弟讀書。
小平		買文具用品。
李明明		節省。
丁文青		寫中文字。

(八) 量詞

我	看	見	一	隻	狗。
這	兒	有	兩	隻	象。
那	兒	有	三	隻	鳥。
池	塘	裡	四	隻	青 蛙。
他	的	家	五	隻	貓。
那	兒	有	六	匹	馬。
田	裡	有	七	頭	牛。
水	裡	有	八	條	魚。

(九) 文具量詞

一	張	紙	鉛筆、鋼筆、圓珠筆、彩色筆
一	枝	簿子	
一	本	筆盒	
一	個	尺	
一	把		

(十) 用具量詞

一	張	桌子
四	把	椅子
一	把	傘
一	雙	鞋子
一	雙	襪子
一	件	上衣
一	套	校服
一	個	書包
幾	枝	粉筆
一	塊	黑板

(十一) 其它量詞

一	個	皮球
一	朵	花
一	朵	雲
一	棵	樹
一	棟	大樓
一	碗	飯
一	枚	郵票
一	盒	鉛筆

(十二) 加長句子

看報	他看報。	他在臥房裡看報。
唱歌	她唱歌。	她在教室裡唱歌。
彈鋼琴	她彈鋼琴。	她在屋裡彈鋼琴。
喝茶	他喝茶。	他在家裡喝茶。
看書	她看書。	她在家裡看書。

課文補充

小平有很多文具。每天放學後總是要媽媽給他買文具，不是尺就是鉛筆和橡皮。媽媽說：“每天買東西是非常不好的習慣。我們要懂得節省，把錢存下來，必要的時候才有錢用。”小平聽了以後，再也不浪費了。

小對話

甲：今天你要去文具店嗎？

乙：去，你要和我一同去嗎？

甲：不！我今天沒空，想請你幫我買些東西。

乙：你要什麼？請說吧。

甲：我要一把尺、兩枝鉛筆和一塊橡皮。
這是二十塊錢。

乙：還不知道多少錢，等我回來再說吧。

甲：太麻煩你了。

乙：不客氣！再見！

背誦

一分錢，一分貨。



第六課 李明明的小撲滿



課文

撲滿有很多種。

李明明是兔年生的，媽媽送明明一個粉紅色的兔子撲滿。明明每天把十塊錢存在撲滿裡。她希望下個假期能夠買一個電動小汽車。

生詞

撲滿 兔年 粉紅色 兔子 假期
能够 電動小汽車

句型練習

(一) “送”

媽媽	送	王英英	一個洋娃娃。
伯伯		丁文青	一本書。
爸爸		李明明	一輛自行車。
奶奶		我	一隻小花貓。
老師		你	一本簿子。

(二) “把” “放”

王英英	把	三本書	放	在椅子上。
李明明		一塊蛋糕		在桌子上。
丁文青		一件大衣		在臥房裡。
媽媽		一條毛巾		在車裡。

(三) “希望”

媽媽	希望	丁文青好好讀書。
奶奶		王英英會說中國話。
我		爸爸有很多錢。
他		姐姐會彈鋼琴。
李明明		自己能存下很多錢。

(四) “...色”

這枝鉛筆	是紅色的。
這把尺	是藍色的。
這雙襪子	是白色的。
這雙皮鞋	是黑色的。
這枝鋼筆	是綠色的。
那輛汽車	是黃色的。
那隻狗	是棕色的。
那條褲子	是灰色的。
那條裙子	是紫色的。
那朵花	是橙色的。

(五) “上”

上	個假期	王英英去海邊玩。
	個星期	李明明去看奶奶。
	個月	爸爸去北京工作。
	個學期	丁文青去參加生日聚會。

(六) “下”

下	個假期	我要去海邊玩。
	個星期	他要去電影。
	個月	媽媽要去看奶奶。
	個學期	我要去參加生日聚會。

(七) 加長句子

我有撲滿。
我有兔子撲滿。
我有粉紅色的兔子撲滿。
我有一個粉紅色的兔子撲滿。

我買電動玩具。

我要買電動玩具。

我要去買電動玩具。

明天我要去買電動玩具。

明天下午我和朋友要去買電動玩具。

課文補充

媽媽每天給我二十塊錢。我每天儲蓄五塊。一個月後，我打開撲滿，數數看，已經有一百五十塊錢了。我要再繼續努力。到了年底把錢取出來買一套百科全書。

小對話

甲：你有撲滿嗎？

乙：我有一個，是我自己做的。

甲：你儲蓄多久了？

乙：一年了。

甲：你一天存幾塊錢？

乙：不一定，有時十塊，有時五塊。

背誦

甲：到了年底，你就有不少錢了。
乙：當然啦！
甲：你打算買什麼？
乙：我要買一件禮物送給媽媽。

十二生肖

- 
- | | | | |
|------|-------|-------|-------|
| 1. 鼠 | 2. 牛 | 3. 虎 | 4. 兔 |
| 5. 龍 | 6. 蛇 | 7. 馬 | 8. 羊 |
| 9. 猴 | 10. 雞 | 11. 狗 | 12. 豬 |

第七課 王英英去銀行



課文

今天王英英很早起床，準備好了錢，跟爸爸一起到銀行去開戶頭。銀行裡人很多，很熱鬧，有的取款、有的存款、還有的匯款。銀行裡的先生說英英是一個好孩子。小小年紀就懂得儲蓄。

生詞

準備 錢 銀行 戶頭 取款
存款 匯款 儲蓄

句型練習

(一) “準備”

哥哥	準備	飯菜	請我們吃。
他		衣服	要出去。
弟弟		行李	要出國。
我		錢	到銀行去。
王英英		書包	上學去。

(二) “人很多，很熱鬧”

銀行裡	人很多，很熱鬧。
路上	
百貨公司裡	
公園裡	

(三) “有的”

銀行裡的人，有的存款，有的取款。

學校裡的學生，有的是男學生，有的是女學生。

學校裡的朋友，有的用心讀書，有的不用心讀書。

學校裡的同學，有的長頭髮，有的短頭髮。

(四) “懂得”

王英英	小小年紀	就懂得	儲蓄。
丁文青			做菜。
妹妹			做功課。
小平			照顧弟弟。

(五) “不懂得”

小孩	只會	用錢	不懂得	存錢。
他		走大路		走小路。

(六) “取” “拿”

爸爸去銀行	取	錢(款)。
我到郵政局去	拿	掛號信。
我到車上去		行李。
我到房間去		衣服。

(七) 加長句子

王英英開戶頭。

王英英去開戶頭。

王英英去銀行開戶頭。

王英英和爸爸去銀行開戶頭。

王英英和爸爸一起去銀行開戶頭。

今天早上王英英和爸爸一起去銀行開戶頭。

王英英穿衣服。

王英英穿紅衣服。

今天王英英穿紅衣服。

今天媽媽要王英英穿紅衣服。

課文補充

今天我不小心打破了撲滿，只好坐下來數數撲滿裡的錢，沒想到有兩百塊錢了。我準備明天和爸爸一起到銀行開戶頭，把兩百塊錢存到銀行裡。下次我就懂得自己去銀行存款了。

小對話

甲：請問，這兒附近有沒有銀行？

乙：有，有一家儲蓄銀行。

甲：請問，到儲蓄銀行怎麼走？

乙：從這兒往前走到十字路口，左轉就到了。

甲：這家銀行裡的人多不多？

乙：很多。

甲：你常到銀行去，是嗎？

乙：是的，我每個月都要去一次。

背誦

積少成多，聚沙成塔。

第八課 送給爸爸媽媽的禮物



課文

明天是爸爸媽媽的結婚紀念日。爸爸給媽媽準備好了一件禮物。王英英和姐姐也忙着準備禮物。姐姐知道爸爸媽媽一定喜歡她綉的床單。英英也知道爸爸媽媽一定喜歡她畫的卡片。

生詞

結婚 紀念日 一定 綉 床單 卡片

句型練習

(一) “紀念”

今天	是學校建校	紀念日。
明天	是五世皇	
後天	是他們結婚	

(二) “給”

我	給	他買了一本書。
媽媽		他買了一套新衣服。
爸爸		弟弟買了一個書包。
陳伯伯		朋友買了一個蛋糕。
姐姐		妹妹買了一朵花。

(三) “忙着”

他	忙着	做蛋糕。
王英英		畫圖畫。
爸爸		洗車。
老師		做菜。
姐姐		綉花。

(四) “綉”

媽媽	不會	綉	玫瑰花。
姐姐			茉莉花。
王英英			牡丹花。
她			蓮花。
我			桃花。

(五) “一定”

爸爸	一定	去朋友的家。
媽媽		去買菜。
李明明		去游泳。
王英英		去打球。
丁文青		去銀行。

(六) “卡片”

王英英	有很多	賀年	卡片。
李明明	買一張	生日	
丁文青	畫了幾張	生日	
我	送給他一張	結婚紀念	

(七) “可是”

我知道他是你的	哥哥	可是	我不知道他的名字。
	爸爸		
	老師		
	朋友		

(八) “送他”

他生日	我要	送他	一件	禮物。
他結婚				
他畢業				
新年				

(九) 加長句子

我畫卡片。

我喜歡畫卡片。

我喜歡畫生日卡片。

我喜歡畫有花的生日卡片。

我喜歡畫有紅花的生日卡片。

(十) 加長句子

媽媽有床單。

媽媽有藍色的床單。

媽媽有藍色的綉花床單。

我忙着做飯。

我忙着給朋友做飯。

我忙着給朋友做晚飯。

我忙着給朋友做生日晚飯。

課文補充

爸爸和媽媽的結婚紀念日快要到了，王英英和姐姐買了一塊布，準備綉一塊桌布。英英綉了菊花又綉荷花。姐姐說：“讓我來綉花邊。”媽媽看到她們忙着綉花，心裡很高興，爸爸也很高興。

小對話

甲：你在忙什麼？

乙：我在忙着畫一張賀年片。

甲：你畫得真好，給誰畫的？

乙：給陳伯伯畫的。

甲：他接到了，一定很高興。

乙：當然！自己做的一定比買的有意思多了。

甲：你說得對，我也要回去做賀年片了。

乙：那太好了！再見！

甲：再見！

背誦

有志者，事竟成。

第三單元

禮貌

第九課 拜年



課文

農曆正月初一是新年。這一天王英英很早起床，穿上新衣服就跟爸爸媽媽一起到陳伯伯的家去拜年，英英拿兩個大橘子送給陳

伯伯。她對陳伯伯說：“陳伯伯，新年快樂，身體健康。”陳伯伯也拿兩個橘子和一盒糖果給英英，陳伯伯說：“好孩子，伯伯也祝你新年快樂，學業進步。”

生詞

橘子 身體 健康 盒 糖果

句型練習

(一) “跟... 一起去”

王英英	跟	李明明	一起去	學校。
爸爸		丁文青		買東西。
媽媽		陳伯伯		銀行。
弟弟		妹妹		拜年。
姐姐		老師		吃飯。

(二) “拜年”

春節，	大家忙着去	拜年。
	王英英向陳伯伯	
	我們去向老師	
	阿姨來向爸爸媽媽	
	叔叔來向爺爺	

(三) “祝”

祝	你	生日快樂。
	大家	新年快樂。
	你們	學業進步。
		身體健康。
		事事如意。

課文補充

正月初一是中國新年，也叫春節。在這一天，到處都能聽到爆竹聲，還可以看到家家戶戶都忙着準備水果、糖果到親戚朋友的家去拜年。有些人到廟裡去拜神求吉祥。有些地方還有舞獅、舞龍，非常熱鬧。

小對話

甲：你知道春節是哪一天嗎？

乙：我知道。春節是正月初一，也是中國新年。

甲：中國人是怎麼過新年的？

乙：大家穿新衣服到親友家去拜年。

甲：請不要忘記帶兩個大橘子去。

乙：對！表示大吉大利。

甲：見面第一句話怎麼說？

乙：恭喜！恭喜！新年快樂。

甲：大家恭喜！年年進步。

乙：大家恭喜！年年進步。

背誦

新正如意	新年快樂	恭賀新禧
新年發財	身體健康	萬事如意
出入平安	吉祥如意	學業進步
事事如意	四季平安	大吉大利



第十課 參加婚禮



課文

今天張阿姨和王叔叔結婚。王英英和李明明兩家人都來參加婚禮。英英穿得又整齊又漂亮，頭髮上打了兩個蝴蝶結，非常可愛。

英英向張阿姨和王叔叔行禮後，就很有禮貌地和爸爸媽媽坐在一起。

明明看到英英，她大聲地叫：“英英！你也來了！”

明明的媽媽說：“明明，在宴會上不能大聲地叫，你這樣太沒有禮貌了。”

生詞

婚禮 又... 又... 整齊 漂亮
蝴蝶結 宴會 這樣

專名

張 王

句型練習

(一) “是... 的... 典禮”

昨天	是	陳伯伯	的	結婚	典禮。
今天		丁阿姨			
明天		王叔叔			
		王英英		開學	
		李明明			
		丁文青		畢業	

(二) “都去”

我和他 我們	兩個人 兩家人	都去	參加	比賽。 宴會。 表演。 游泳。 打球。
-----------	------------	----	----	---------------------------------

(三) “很...也很”

媽媽做菜做得很快也很好吃。
李明明床鋪整理得很快也很整齊。
媽媽衣服洗得很快也很乾淨。
我吃得很快也很多。
他寫得很慢也很難看。

(四) “又...又...”

媽媽的菜做得又快又好吃。
李明明床鋪整理得又快又整齊。
我吃得又快又多。
他寫得又慢又難看。

(五) “就”

王英英和陳伯伯行了禮	就	和爸爸坐在一起。
我吃了飯		看電視。
王英英吃了飯		做功課。
王英英換了衣服		看書。
李明明洗了碗		畫圖畫。

課文補充

祖父是爸爸的爸爸。(也叫爺爺)

祖母是爸爸的媽媽。(也叫奶奶)

伯父是爸爸的哥哥。(也叫伯伯)

伯母是伯父的妻子。(也叫伯娘)

叔父是爸爸的弟弟。(也叫叔叔)

叔母是叔父的妻子。(也叫孀孀)

姑母是爸爸的姐妹。(也叫姑姑)

姑父是姑母的丈夫。(也叫姑丈)

外祖父是媽媽的爸爸。(也叫外公)
 外祖母是媽媽的媽媽。(也叫外婆)
 舅父是媽媽的兄弟。(也叫舅舅)
 舅母是舅父的妻子。(也叫妯娌)
 姨母是媽媽的姊妹。(也叫阿姨)
 姨父是姨母的丈夫。(也叫姨丈)

他們都是我的親戚。

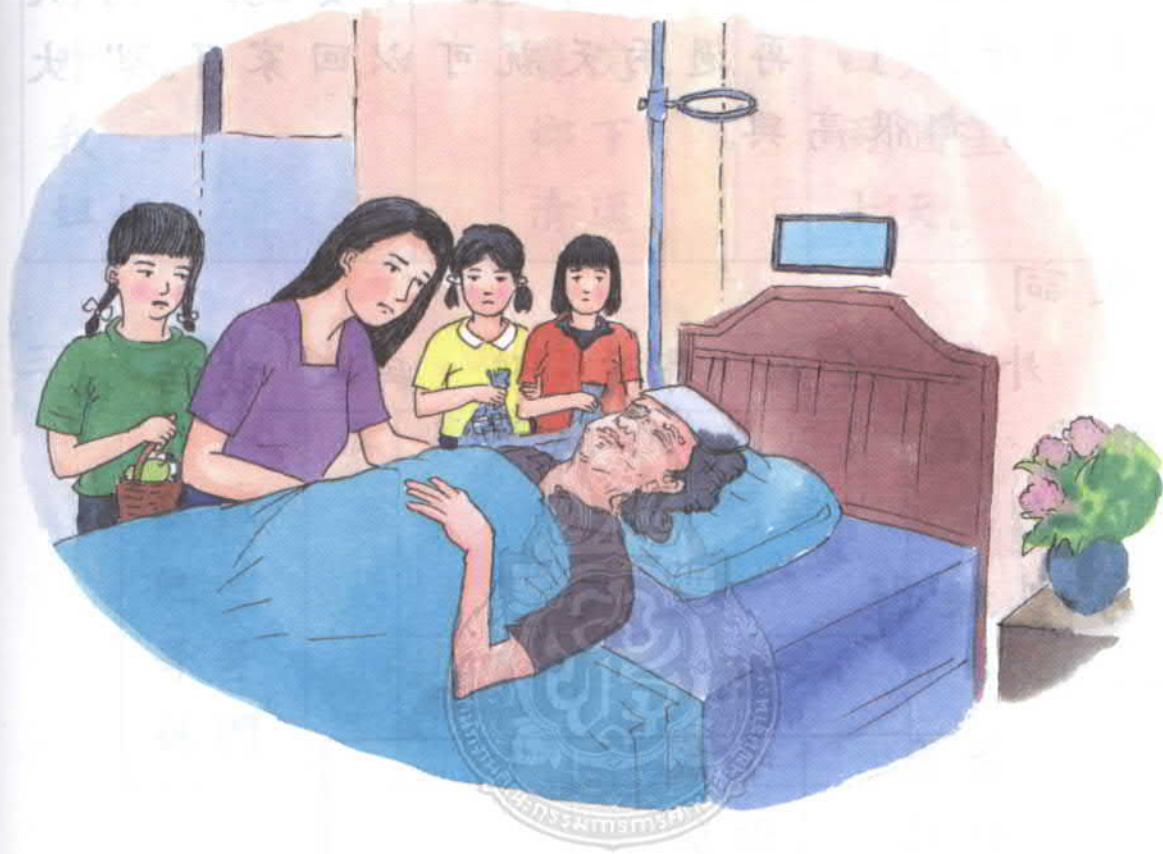
小對話

甲：今天你穿得又整齊又漂亮。
 乙：今天我要去參加婚禮。
 甲：今天是誰的結婚典禮？
 乙：今天是張阿姨的結婚典禮。
 甲：你和誰一起去？
 乙：我和媽媽一起去。
 甲：媽媽說在宴會上要向叔叔、伯伯行禮，不能大聲地叫。
 乙：我的媽媽也是這樣說的。

背誦

若要人不知，除非己莫為

第十一課 去探病



課文

丁文青的外婆生病了。她在醫院住了四天。文青的媽媽每天在醫院陪外婆，文青放學以後就去看外婆。

今天王英英和李明明買了一盒鮮奶到醫院去探病。她們很有禮貌地和外婆談話，要外婆多喝鮮奶，多休息。外婆說：“今天外婆好多了，再過兩天就可以回家了。”大家聽了都很高興。

生詞

外婆 生病 醫院 陪 病人 談話
休息 聽

句型練習

(一) “了”

爸爸	吃飯	了。
媽媽	做飯	
李明明	上學去	
我們	考完	
他們	回家	
外婆	生病	

(二) “住”

王英英的阿姨	在	美國	住了	兩個月。
哥哥		中國		三天。
外婆		醫院		四天。
我		鄉下		兩個星期。
姐姐		清邁		十天。

(三) “... 地”

弟弟	很	高興	地	玩。
姐姐				唱歌。
他				
哥哥		用功		看書。
她們				寫字。

(四) “陪”

媽媽	陪	我們	吃飯。
爸爸		我	去買書。
姐姐		我	做功課。
哥哥		我	去游泳。
阿姨		弟弟	去玩兒。

(五) “好多了”

外婆生病， 她發燒， 她的牙疼， 他感冒，	現在	好多了。
--------------------------------	----	------

(六) “要”

媽媽 爸爸 姐姐 老師 哥哥	要	我 王英英 妹妹 我們 弟弟	多	吃菜。 寫字。 運動。 用功讀書。 背書。
----------------------------	---	----------------------------	---	-----------------------------------

(七) “過”

再	過	三天 兩個星期 三個月 兩天 一天 三天	我就滿十歲了。 我就考試了。 我就畢業了。 就是中秋節了。 就是新年了。 外婆就可以回家了。
---	---	-------------------------------------	---

課文補充

小平感冒了，還有點兒發燒，媽媽帶他去看醫生。小平不肯去，他怕打針。媽媽說：“有病就要趕快看醫生，吃了藥，病就好了。不要等病重了，那就一定要打針。”小平聽媽媽的話，吃了兩三天藥，不發燒了，感冒也好了，回到學校來上課了。

小對話

王英英：媽媽，我從醫院回來了。

媽媽：你跟誰去醫院？

王英英：我和李明明一起去看丁文青的外婆，她病了。

媽媽：她現在怎麼樣了？

王英英：她好多了。過兩天就可以回家了。她跟我們說了很多話。

媽媽：孩子，到醫院看病人，不能太久，不要讓病人多說話，病人要多休息。

王英英：知道了。我們送外婆一盒牛奶，
坐了五分鐘就走了。

媽媽：這才是好孩子。

背誦

藥到病除



第十二課 接電話



課文

早上，電話響了。王英英馬上接電話。

王英英：喂！這是王家，請問你找哪一位？

洪阿姨：我是洪阿姨。你的媽媽在家嗎？

王英英：洪阿姨，您好！媽媽和爸爸一起出去了。媽媽回來時請她回個電話給您，好嗎？

洪阿姨：好的！阿姨的電話是 413-2677。

王英英：洪阿姨，請您等一會兒。我去拿筆。……來了。請阿姨再說一遍。

洪阿姨：413-2677。

王英英：413-2677。對嗎？

洪阿姨：對！謝謝你，英英。

王英英：不要客氣。阿姨，再見。

生詞

電話 響 馬上 接 喂 一會兒 一遍

專名

洪

句型練習

(一) “響”

門鈴 鬧鐘	響了。
我的家門鈴不 我的家鬧鐘不	響。

(二) “馬上”

王英英聽到媽媽的聲音， 丁文青看到老師來， 李明明看到爸爸來， 姐姐看到爺爺來， 妹妹看到朋友來，	她馬上	起床。 去做功課。 去洗澡。 回家。 過去找他。
---	-----	--------------------------------------

(三) “請問”

陳小姐， 阿姨， 林先生， 王老師， 洪阿姨，	請問	到火車站要怎麼走？ 您的家在哪兒？ 這臺電視機多少錢？ 幾號開學？ 您是泰國人嗎？
-------------------------------------	----	---

(四) “等一下” “等一會兒”

請您 他要我 他說 他要我在這兒	等一下， 等一會兒， 等一會兒， 等一下，	可以嗎？ 他馬上來。 他也要去。 他馬上回來。
---------------------------	--------------------------------	----------------------------------

(五) “請”

請	爸爸聽電話。 坐。 喝茶。 您再說一遍，可以嗎？ 你把門打開。
---	---

(六) “再……一遍”

這首歌的歌詞， 這個故事的內容， 他的電話號碼， 這個字的意思， 老師講的課文，	我沒聽清楚	請您	再說	一遍。
--	-------	----	----	-----

課文補充

電話響了，王英英馬上去接電話，是英英的朋友打來的。每次她接電話時都要先說“你好！”她真有禮貌，還懂得長話要短說。如果媽媽的朋友打電話來，英英接了一定把話寫在紙上，媽媽回來一看就知道是誰打來的。英英真是一位好接綫員。

請記住

同學們應該時時要記住，在我們家的電話機旁邊一定要放一本活頁紙、一枝筆。隨時隨地把人家吩咐的事記下來。給自己方便，免得有人打電話來的時候，還要你去拿紙拿筆，太浪費時間了。

小對話

媽媽：明明！電話響了，你給媽媽接電話。

李明明：喂！這是李家。

陳伯母：我找陳伯伯，他在那兒嗎？

李明明：他沒來這兒，請問，您是哪位？

陳伯母：我是陳伯母。

李明明：陳伯母，您好！您有急事嗎？

陳伯母：如果陳伯伯來，請他馬上回家。謝謝！

李明明：不客氣，再見！

陳伯母：再見。

背誦

長話短說



第四單元

責任心

第十三課 王英英身體健康



課文

王英英今年十一歲了。她長得很高大，全班同學都很羨慕她。英英不偏食，不論是飯、麵、魚、肉、蛋、青菜、豆腐和各種水果她都喜歡吃。同時，她也非常注意食物的清潔和營養。

生詞

長 高大 全班 羨慕 偏食 不論
麵 豆腐 食物 清潔 營養

句型練習

(一) “歲” “了”

爸爸	今年多大歲數了?	爸爸	今年	四十五	歲了。
媽媽	今年多大年紀了?	媽媽		四十二	
外公		外公		六十	
外婆		外婆		五十八	
哥哥	今年多大了?	哥哥	今年	十八	歲了。
姐姐		姐姐		十五	
妹妹	今年幾歲了?	妹妹	今年	八	歲了。

(二) “羨慕”

王英英長得很高大， 李明明穿得很漂亮， 丁文青長得很漂亮， 妹妹寫字寫得很好看， 老師唱歌唱得很好聽，	大家都很羨慕她。
---	----------

(三) “偏食”

王英英不偏食，	她身體很健康。
李明明不偏食，	她什麼菜都吃。
妹妹偏食，	她只愛吃雞蛋。
小平偏食，	他只愛吃豬肉。

(四) “偏心”

奶奶 媽媽	不偏心	孩子們	都喜歡她。 都愛她。
爸爸 陳伯伯 洪阿姨	不偏心	他 他 她	給我們每人一 本 個 個 書。 蘋果。 紅包。

(五) “不論”

不論什麼	水果 魚 糖果 肉 青菜	弟弟 姐姐 李明明 小平 丁文青	都喜歡吃。
------	--------------------------	------------------------------	-------

(六) “各種”

李明明	有	各種	玩具。
丁文青			文具。
王英英			皮包。
姐姐			筆。
妹妹			手錶。

課文補充

食物的種類很多，對身體有益的可分為五種。

第一種：米、麵、雜糧和薯類等。

第二種：魚、肉、蛋、奶和豆類等。

第三種：油脂類有花生油、豆油、麻油、豬油、奶油等。

第四種：各種蔬菜。

第五種：各種水果。

我們每天都要吃這五種食物，才能使身體健康。

小對話

甲：你今年幾歲了？

乙：我今年九歲了。

甲：你長得很高大，你喜歡吃蔬菜嗎？

乙：我很喜歡，媽媽說我不偏食，這樣才能使身體健康。

甲：對了，你還要注意食物的清潔和營養。

乙：你喜歡吃水果嗎？

甲：我喜歡吃各種水果，還喜歡蔬菜、魚肉、豆腐。

背誦

一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰。

第十四課 李明明牙齒疼了



課文

李明明平時喜歡吃糖果和巧克力。每次媽媽叫她刷牙，她就愛說：“等一下”最後就忘了。

現在明明的牙齒疼了，牙床也疼。媽媽只好帶她去看牙科大夫。牙科大夫給明明看牙和吃止痛藥。他對明明說：“以後要記住，少吃糖果。如果吃了糖果就要刷牙或漱口，晚上睡覺前也要刷牙。”

生詞

牙齒 疼 巧克力 牙床 糖果
牙科大夫 看牙 止痛藥 記住 漱口

句型練習

(一) “也”

她牙疼，牙床 我手疼，腳	也	疼。
我飯後刷牙，弟弟 我早飯後刷牙，妹妹 我午飯後刷牙，哥哥	也	飯後刷牙。 早飯後刷牙。 午飯後刷牙。

(二) “平時”

李明明	平時	喜歡吃糖果。
王英英		喜歡打球。
他		不看書，考試前才看。
小平		很用功讀書。
我		喜歡種花。

(三) “給”

醫生	給	病人	看病。
他	給	孩子	改作業。
			穿衣服。
			做飯。

(四) “對”

媽媽	對	她說：	“吃飯前要先洗手。”
爸爸			“吃飯後要刷牙。”
老師			“我的話要記住。”
爺爺			“朋友送你東西時要說謝謝。”
奶奶			“讀過的書要背熟。”

(五) 量詞

一顆 星星 牙齒 珍珠	一顆 一粒 (小而圓的東西)
一棵 樹 一根 草	一粒 米 豆 種子
一朵 小花 白雲 玫瑰	一枝 毛筆 鉛筆 樹枝

課文補充

小朋友六歲就開始換牙。還沒有換牙以前的牙齒叫乳牙，換了的牙齒叫恒牙。

牙齒有門牙、犬齒、白齒三類。小朋友要常常注意牙齒的衛生。飯後要刷牙，少吃糖果，定期檢查牙齒。

小對話

甲：小朋友，你今年幾歲了？

乙：我今年十歲。

甲：你換牙了沒有？

乙：我開始換牙了。

甲：你的門牙是乳牙還是恒牙？

乙：我的門牙是恒牙。我妹妹的門牙是乳牙。

甲：你一天刷幾次牙？

乙：我一天刷兩次牙。

甲：你知道牙齒的衛生嗎？

乙：我知道，少吃糖，飯後要刷牙。

背誦

一日之計在於晨，
一年之計在於春。

第十五課 丁文青是個好孩子



課文

丁文青是一個好孩子。她很用功讀書，做事又很有條理。在學校，她很尊敬老師，常常幫助同學。她很守時。在家，她每天很早起床，整理自己的床鋪，幫助媽媽做些家務，比如：打掃房間、洗碗。她出門時一定對爸爸媽媽說：“再見！”

生詞

條理 尊敬 守時 床鋪 家務
 比如 房間 洗碗

句型練習

(一) “很……又”

丁文青 她 他	很	用功讀書， 美麗， 聰明， 漂亮， 健康，	上課又很專心。 做事又很認真。 學習又很努力。 做事又很有條理。 對人又很有禮貌。
---------------	---	-----------------------------------	---

(二) “在”

丁文青 王英英 李明明 妹妹 姐姐 弟弟	在	學校幫助同學。 學校讀書。 客廳看電視。 花園種花。 教室寫字。 教室畫圖畫。
-------------------------------------	---	--

(三) “自己”

我	自己	做自己的事。
王英英		做功課。
李明明		洗頭。
丁文青		整理床鋪。
弟弟		穿衣服。
妹妹		整理書包。

(四) “幫助”

丁文青	幫助	媽媽做家務。
我		媽媽洗衣服。
王英英		老師擦黑板。
李明明		他拿皮包。
小平		他拿傘。

(五) “出門”

爺爺 爸爸 哥哥 叔叔 陳伯伯	出門時，	他要帶好錢。 他對丁文青說： “要好好念書。” 他把門關上。 他帶皮包。 他帶傘。
---------------------------------	------	--

(六) “一定”

今天	丁文青 王英英 我 我們 小孩	一定	做家務。 準時到學校。 回家。 在家吃飯。 到學校去讀書。
----	-----------------------------	----	---

課文補充

丁文青從學校回來，她對媽媽說：“媽媽，我回來了。”然後就放下書包，進廚房幫助媽媽洗菜、洗碗。吃了晚飯後就開始做功課。文青做功課時非常專心，不說話也不看

電視。晚上睡覺前，文青和爸爸媽媽說“晚安！”，然後才上床睡覺。

小對話

甲：你今天幾點起床？

乙：我今天六點起床。

甲：你有没有整理自己的床鋪？

乙：我每天都自己整理床鋪。

甲：你真是個好孩子。

乙：我每天放學後還幫媽媽做家務。

甲：你什麼時候做功課？

乙：我吃完晚飯就做功課，九點鐘睡覺，媽媽說小孩子要早睡早起。

背誦

近朱者赤，近墨者黑。

第十六課 保護環境



課文

今天上課時，王老師對我們說：“現在的
自然環境都被破壞了。馬路上汽車太多，
空氣和水都被污染。森林中的樹木也被砍
了不少。”

我們要一起保護環境。不把垃圾丟到河裡去，少用塑料袋，保護森林，多種樹。

今天我們上最後一課，讓我們分工合作，先在校園裡種些花草樹木吧！

生詞

自然環境 被破壞 空氣 污染
森林 砍 保護 丟 垃圾 塑料
分工合作

句型練習

(一) “對……說”

老師上課的時候對我們說：	“城市裡的空氣不好！”
媽媽做菜時對我說：	“你該做功課了！”

(二) “時”

爸爸洗車 我回到家 爸爸看報 姐姐做功課	時，	媽媽在做菜。 弟弟在拍球。 媽媽在看電視。 妹妹在畫圖。
-------------------------------	----	---------------------------------------

(三) “到處都有”

他 王老師	到處都有	朋友。 他的學生。
城市裡 世界上	到處都有	商店。 中國人。
公園裡	到處都有	花草樹木。

(四) “被”

這棵樹	被	大風吹倒了。 人砍掉了。
這本書 這套衣服	被	朋友拿走了。 人偷走了。

(五) “少……多”

我們要	少用塑料袋	多用紙袋。
我們要	少吃糖	多吃水果。
我們要	少說話	多做事。
我們要	少吃肉	多吃魚。

(六) “現在”

現在	我會說中國話了。 我不喜歡看電視了。 我不多吃糖了。 我長大了。
----	---

(七) “正在”

爸爸	正在	看報。
媽媽		看電視。
哥哥		打球。
我們		唱歌。
姐姐		打電話。

課文補充

樹木對人類有很大的益處，它供給我們新鮮的空氣，防止水災。馬路兩邊的大樹可以給行人蔭涼，又能綠化環境。讓我們同心合力多種植樹木，使空氣新鮮，環境優美。

小對話

甲：現在曼谷的空氣、水都被污染了。

乙：汽車太多，有些人把垃圾丟到河裡去。

甲：你是怎麼保護環境的？

乙：我不把垃圾丟到河裡去。

甲：老師要我們多種樹，這樣空氣就好多了。

乙：我還要少用塑料袋，多用紙袋。

甲：我們每天一起去種樹吧！

乙：好，我弟弟也要去。

背誦

前人種樹，後人乘涼。

生詞

第一課

城市
周圍
高樓
郵局
百貨公司
離
遠

chéngshì
zhōuwéi
gāolóu
yóujú
bǎihuò gōngsī
lí
yuǎn

เมือง
รอบ ๆ
ตึกสูง อาคารสูง
ที่ทำการไปรษณีย์
ห้างสรรพสินค้า
ห่าง.....จาก
ไกล

補充生詞

商店
花園

shāngdiàn
huāyuán

ร้านค้า
สวนดอกไม้

第二課

先.....然後
整理
被單
枕頭
洗澡
洗臉
刷牙

xiān.... ránhòu
zhěnglǐ
bèidān
zhěntóu
xǐzǎo
xǐliǎn
shuāyá

ก่อน.....หลังจากนั้น
จัดเก็บให้เป็นระเบียบ
ผ้าห่ม
หมอน
อาบน้ำ
ล้างหน้า
แปรงฟัน

換
跟
爺爺
奶奶
再見
收拾
臥房
家務

huàn
gēn
yéye
nǎinai
zàijian
shōushi
wòfáng
jiāwù

เปลี่ยน
กับ ตาม
ปู่
ย่า
ลาก่อน
เก็บกวาด
ห้องนอน
งานบ้าน

第三課

菜市場
菜攤
賣
各種
蔬菜
熱鬧

càishìchǎng
càitān
mài
gèzhǒng
shūcài
rènao

ตลาด
แผงขายผัก
ขาย
ทุกชนิด
ผักสด
คึกคัก

補充生詞

提
籃子
名稱

tí
lánzi
míngchēng

หิ้ว
ตะกร้า
ชื่อเรียก

第四課

週末
減價
皮包
文具部
選
圓珠筆
東西
懂得
節省

zhōumò
jiǎnjià
píbāo
wénjùbù
xuǎn
yuánzhūbǐ
dōngxī
dǒngde
jiéshěng

สุดสัปดาห์
ลดราคา
กระเป๋าหนัง
แผนกเครื่องเขียน
เลือก
ปากกาลูกกลิ้ง
สิ่งของ
รู้จัก
ประหยัด

專名

東方百貨公司

Dōngfāng bǎihuò
gōngsī

ห้างสรรพสินค้าดังฟาง

補充生詞

童裝
裙子

tóngzhuāng
qúnzǐ

เสื้อผ้าเด็ก
กระโปรง

第五課

圍
桌子
數
用品

wéi
zhuōzi
shǔ
yòngpǐn

ล้อมรอบ
โต๊ะ
นับ
ของใช้

必需
够
浪費

bìxū
gòu
làngfèi

จำเป็น
เพียงพอ
สิ้นเปลือง

補充生詞

總是
吵
習慣
存
必要
再

zǒngshì
chǎo
xíguàn
cún
bìyào
zài

มักจะ
ส่งเสียงรบกวน
ทำจนเป็นนิสัย
เก็บสะสม เหลือ
จำเป็น ต้อง
อีก

第六課

撲滿
兔年
粉紅色
兔子
假期
能够
電動小汽車

pūmǎn
tùnián
fěnhóngsè
tùzi
jiàqī
nénggòu
diàndòng xiǎoqìchē

กระปุกออมสิน
ปีเถาะ (กระต่าย)
สีชมพู
กระต่าย
ปิดภาคเรียน
สามารถ ได้
รถไฟฟ้าสำหรับ
เด็กเล่น

補充生詞

儲蓄

chúxù

เก็บออม

繼續

jìxù

ต่อเนื่อง ติดต่อกัน

年底

niándǐ

ปลายปี

取

qǔ

เอา

百科全書

bǎikē quánshū

สารานุกรมชุดวิทยาศาสตร์

第七課

準備

zhǔnbèi

ตระเตรียม

錢

qián

เงิน

銀行

yínháng

ธนาคาร

戶頭

hùtóu

บัญชีเงินฝาก

取款

qǔkuǎn

รับเงิน เบิกเงิน

存款

cúnguǎn

ฝากเงิน

匯款

huìkuǎn

โอนเงิน

儲蓄

chúxù

เก็บออม

補充生詞

小心

xiǎoxīn

ระวัง

打破

dǎpò

ทำแตก

沒想到

méixiǎngdào

คาดไม่ถึง

自己

zìjǐ

ตัวเอง

第八課

結婚
紀念日
一定
綉
床單
卡片

jiéhūn
jìniànrì
yīdìng
xiù
chuángdān
kǎpiàn

แต่งงาน
วันที่ระลึก
แน่นอน
ปัก
ผ้าปูเตียง
การ์ด

補充生詞

一塊
布
桌布
菊花
荷花
花邊
心裡

yīkuài
bù
zhuóbù
júhuā
héhuā
huabiān
xīnlǐ

หนึ่งชิ้น
ผ้า
ผ้าปูโต๊ะ
ดอกเบญจมาศ (เก๊กฮวย)
ดอกบัว
ลายริมผ้า
ในใจ

第九課

橘子
身體
健康
盒
糖果

júzi
shēntǐ
jiànkāng
hé
tángguǒ

ส้ม
ร่างกาย
แข็งแรง
กล่อง
ทอฟฟี่

補充生詞

春節
到處
爆竹
家家戶戶
親戚
廟
拜神
求
吉祥
舞獅
舞龍

chūnjié
dàochù
bàozhú
jiājiāhùhù
qīnqī
miào
bàishén
qiú
jíxiáng
wǔshī
wǔlóng

เทศกาลตรุษจีน
ทุกแห่ง ทุกที่
ประทัด
ทุกครอบครัว
ญาติ
วัด ศาลเจ้า
ไหว้เจ้า
ขอ
สิริมงคล
เชิดสิงโต
เชิดมังกร

第十課

婚禮
又... 又...
整齊
漂亮
蝴蝶結
宴會
這樣

hūnlǐ
yòu... yòu...
zhěngqí
piàoliàng
húdiéjié
yànhuì
zhèyàng

พิธีมงคลสมรส
ทั้ง... ทั้ง...
เรียบร้อย
สวย
โบ
งานเลี้ยง
อย่างนี้

專名

張
王Zhāng
Wángจาง (นามสกุล)
หวาง (นามสกุล)

補充生詞

祖父

zǔfù

ปู่

祖母

zǔmǔ

ย่า

伯父

bófù

ลุง

伯母

bómǔ

ป้า (ภรรยาของลุง)

伯娘

bóniáng

ป้า (ภรรยาของลุง)

叔父

shūfù

อา

叔母

shūmǔ

อา

孀孀

shěnshe

อา

姑母

gūmǔ

ป้า (พี่สาวของพ่อ)

姑姑

gūgu

ป้า (พี่สาวของพ่อ)

姑丈

gūzhàng

สามีของป้า

丈夫

zhàngfu

สามี

姑父

gūfù

สามีของป้า

外公

wàigōng

ตา

外祖父

wàizǔfù

ตา

外祖母

wàizǔmǔ

ยาย

外婆

wàipó

ยาย

舅父

jiùfù

น้า (พี่ชายน้องชายของแม่)

兄弟

xiōngdì

พี่น้อง (ผู้ชาย)

舅舅
舅母
姪子
姨母
姨丈
姨父

jiùjiu

jiùmǔ

jìnzǐ

yímǔ

yízhàng

yífù

น้ำ (ผู้ชาย)

น้ำ (ภรรยาของน้ำชาย)

น้ำ (ภรรยาของน้ำชาย)

น้ำ (พี่สาวน้องสาวของแม่)

น้ำ (สามีของน้ำสาว)

น้ำ (สามีของน้ำสาว)

第十一課

外婆
生病
醫院
陪
病人
談話
休息
聽

wàipó

shēngbìng

yīyuàn

péi

bìngrén

tánhuà

xiūxi

tīng

ยาย

ป่วย ไม่สบาย

โรงพยาบาล

เป็นเพื่อน

ผู้ป่วย

พูดคุย

พักผ่อน

ฟัง

補充生詞

感冒
發燒
醫生
肯
怕
打針

gǎmào

fāshāo

yīshēng

kěn

pà

dǎzhēn

เป็นหวัด

เป็นไข้

หมอ แพทย์

ยอม

กลัว

ฉีดยา

病重

bìngzhòng

ป่วยหนัก

第十二課

電話

diànhuà

โทรศัพท์

響

xiǎng

(เสียง) ดัง

馬上

mǎshàng

รีบ ทันที

接

jiē

รับ

喂

wèi

ฮัลโล

一會兒

yīhuìr

สักครู่

一遍

yībiàn

หนึ่งรอบ

專名

洪

Hóng

หง (นามสกุล)

補充生詞

每

měi

ทุก

長話短說

chánghuàduǎnshuō

พูดแต่สิ่งที่จำเป็น

如果

rúguǒ

ถ้าหากว่า

紙

zhǐ

กระดาษ

一.....就

yī.....jiù

พอ ... ก็

誰

shéi

ใคร

接綫員

jiēxiànyuán

พนักงานรับโทรศัพท์

第十三課

長
高 大
全 班
羨 慕
偏 食
不 論
麵
豆 腐
食 物
清 潔
營 養

zhǎng
gāodà
quánbān
xiànmù
piānshí
bùlùn
miàn
dòufu
shíwù
qīngjié
yíngyǎng

เติบโต
สูงใหญ่
ทั้งห้อง
ชื่นชม
เลือกกิน
ไม่ว่าอย่างไร
บะหมี่
เต้าหู้
อาหาร
สะอาด
สารอาหารที่เป็น
ประโยชน์ต่อร่างกาย

補充生詞

種類
有益
分爲
雜糧
薯類
豆類
油脂
花生
麻油

zhǒnglèi
yǒuyì
fēnwéi
záliáng
shǔlèi
dòulèi
yóuzhǐ
huāshēng
máyou

ชนิด ประเภท
มีประโยชน์
แบ่งเป็น
ธัญพืชต่างๆ
จำพวกหัวมัน
จำพวกถั่ว
ไขมัน
ถั่วลิสง
น้ำมันงา

第十四課

牙齒
疼
巧克力
牙床
糖果
牙科大夫
看牙
止痛藥
記住
漱口

yáchi
téng
qiǎokèlì
yáchuáng
tángguǒ
yákē dàifu
kànyá
zhǐtòngyào
jìzhù
shùkǒu

ฟัน
ปวด
ช็อกโกแลต
เหงือก
ลูกกวาด ทอฟฟี่
หมอฟัน ทันตแพทย์
รักษาฟัน
ยาแก้ปวด
จำให้แม่น จำให้ได้
บ้วนปาก

補充生詞

開始
換牙
乳牙
恒牙
門牙
犬齒
白齒
注意
衛生
定期
檢查

kāishǐ
huànyá
rǔyá
héngyá
ményá
quǎnchí
jùchí
zhùyì
wèishēng
dìngqī
jiǎnchá

เริ่มต้น
เปลี่ยนฟัน
ฟันน้ำนม
ฟันแท้
ฟันหน้า
เขี้ยว
ฟันกราม
ระวัง สนใจ
อนามัย
ตามกำหนด
ตรวจ

第十五課

條理
尊敬
守時
床鋪
家務
比如
房間
洗碗

tiáolǐ
zūnjìng
shǒushí
chuángpù
jiāwù
bǐrú
fángjiān
xǐwǎn

ระเบียบ
เคารพ
ตรงต่อเวลา
เครื่องนอน
งานบ้าน
เช่น
ห้อง
ล้างชาม

補充生詞

從
廚房
專心

cóng
chúfáng
zhuānxīn

จาก
ห้องครัว
ตั้งใจ

第十六課

自然環境
被
破壞
空氣
污染
森林
砍
保護

zìrán huánjìng
bèi
pòhuài
kōngqì
wūrǎn
sēnlín
kǎn
bǎohù

สภาพแวดล้อมธรรมชาติ
ถูก (กระทำ)
ทำลาย
อากาศ
มลพิษ
ป่าไม้
ตัด โคน
รักษา

丟
垃圾
塑料
分工合作

diū
lājī
sùliào
fēngōng hézuò

หายทิ้งโยน
ขยะ
พลาสติก
แบ่งงานทำ

補充生詞

樹木
人類
益處
供給
新鮮
水災
旱災
蔭涼
樹陰
綠化
優美

shùmù
rénlèi
yìchù
gòngjǐ
xīnxiān
shuǐzāi
hànzāi
yīnliáng
shù yīn
lǜhuà
yōuměi

ต้นไม้
มนุษย์
ประโยชน์
(จัดเสนอให้) มอบให้
สดใหม่
อุทกภัย
ภัยแล้ง
ร่มรื่น
ร่มเงาไม้
ทำให้เป็นสีเขียว
สวยงาม

รายชื่อคณะกรรมการจัดทำสื่อการเรียนการสอนภาษาจีน

ระดับประถมศึกษาและระดับมัธยมศึกษา

ตามหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

และหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนต้น พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

1. อธิปไตยกรวิชาการ	ประธานคณะกรรมการที่ปรึกษา
2. รองอธิปไตยกรวิชาการ	กรรมการที่ปรึกษา
3. Mr. Mak Lau Fong	กรรมการที่ปรึกษา
4. นางวาณี พนมยงค์-สายประดิษฐ์	กรรมการที่ปรึกษา
5. นางวรรณ วิสุทธิพิทักษ์กุล	กรรมการที่ปรึกษา
6. นายพาน เตอดิ่ง	กรรมการที่ปรึกษา
7. ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาหนังสือ	ประธานคณะกรรมการฯ
8. นางจารุณี ฝิโลประการ	รองประธานคณะกรรมการฯ
9. นางพรพรรณ จันทโรนานนท์	รองประธานคณะกรรมการฯ
10. นางวัลยา สินธูที่ยากร	กรรมการ
11. นายประภา วัฒนชัย	กรรมการ
12. นางมาลินี ชาญวิภาส	กรรมการ
13. นางสาวจริยา วาณิชวิริยะ	กรรมการ
14. นางอารมณ ฉนวนจิตร	กรรมการ
15. Mrs. Cheang Saw-Kean	กรรมการ
16. นายสาคร จิตรกรวิฑูร	กรรมการ
17. นางสาวสุนันท์ สงวนเดชะตระกูล	กรรมการ
18. นางสาวสิริธร เบญจางคประเสริฐ	กรรมการ
19. นางสาวเยาวณี ราชาศุภนันท์	กรรมการ
20. นางสาววิภา อัครธรรม	กรรมการ
21. นางสาวนันท์รัตน์ เย็นสมุทร	กรรมการ
22. นางสาวปริญญา ฤทธิ์เจริญ	กรรมการ
23. นายพินิจ สุขะสันต์	กรรมการ
24. นางสุพรรณิ สุขะสันต์	กรรมการและเลขานุการ
25. นางสาวมณฑนา จันทร์สวัสดิ์	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

ประธานจัดทำต้นฉบับหนังสือเรียนภาษาจีน ระดับประถมศึกษา
นางพรพรรณ จันทโรนานนท์

ผู้เขียน

1. นางพรพรรณ จันทโรนานนท์
2. นางมาลินี ชาญวิภาส
3. นางสาวจริยา วาณิชวิริยะ



บรรณาธิการ

นางสุพรรณิ สุขะสันต์

จัดทำรูปเล่ม

นายพินิจ สุขะสันต์

ผู้ออกแบบปก

นายอนุรักษ วงศ์ใหญ่

ผู้วาดภาพประกอบ

นายวีระ มณีรัตน์ระพร



ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์



พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว นายสุคนธ์ วิบูลย์ศิลป์ ผู้พิมพ์และโฆษณา พ.ศ. ๒๕๔๑



ISBN 974-01-0921-7 ***



ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์
พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว
นายสุคนธ์ วิบูลย์ศิลป์ ผู้พิมพ์และจัดโฆษณา
๕๒๐๐๐๓๐

